

Hãy gọi cho chúng tôi số 03 9689 3888

Nếu biết nói tiếng Anh, bạn nói với nhân viên tiếp tân rằng bạn muốn nói chuyện với nhân viên tư vấn người Việt.

Nếu không biết nói tiếng Anh, bạn chỉ cần nói 'VIETNAMESE' khi có người trả lời điện thoại. Sau đó, bạn sẽ được nối đường dây với nhân viên tư vấn người Việt hoặc - nếu không có nhân viên để nói chuyện với bạn ngay lập tức - bạn có thể nhắn tin lại và nhân viên sẽ gọi lại cho bạn. Bạn nhớ nhắn lại tên và số điện thoại của mình.

CatholicCare ở đâu?

3 Wingfield Street, Footscray 3011
(đối diện Trường Tiểu học St Monica's)
Chúng tôi nằm cách ga Footscray 5 phút đi bộ.
Tại đây có chỗ đậu xe miễn phí dọc đường phố gần chúng tôi.

Call us on 03 9689 3888

If you speak English, tell the receptionist that you want to speak to a Vietnamese counsellor.

If you do not speak English, just say the word VIETNAMESE when the call is answered. You will then be connected to a Vietnamese counsellor or - if a worker is not available to speak immediately - you can leave a message and a worker will call you back. Remember to leave your name and phone number.

Where is CatholicCare?

3 Wingfield Street, Footscray 3011
(opposite St Monica's Primary School)
We are a 5-minute walk from Footscray Station.
Free street parking is available nearby.

About us

At CatholicCare Victoria we are committed to empowering communities and building strength and resilience, to enable everyone to reach their full potential and live life to the full.

Our services are available to all individuals or groups regardless of race, religious beliefs or economic status.

CatholicCare Victoria is the social service agency of the Catholic Archdiocese of Melbourne and the Catholic Dioceses of Ballarat, Sandhurst and Sale.

Liên lạc với chúng tôi

Footscray
ĐT: 03 9689 3888

Contact us

Footscray
T (03) 9689 3888

Vietnamese translated brochure

Trợ giúp gia đình người Việt bị ảnh hưởng vì vấn đề uống bia rượu và sử dụng ma túy

Support for Vietnamese families
affected by alcohol
or drug use



www.catholiccarevic.org.au

CatholicCare Victoria acknowledges the history, culture, diversity, and value of all Aboriginal and Torres Strait Islanders, and pays respect to their Elders past and present, as well as acknowledging future generations.

© CatholicCare Victoria September 2021
ABN 51 857 084 361

 **CatholicCare**
VICTORIA
Strengthening families & communities

Có phải bia rượu hoặc ma túy gây ra vấn đề cho bạn hoặc gia đình của bạn?

Đây có thể là thời điểm đầy thách thức trong cuộc đời bạn.

Bạn có thể cảm thấy cô đơn, bối rối, đầy cảm xúc và nhiều khi bạn tự hỏi làm thế nào để đối phó hoặc kiểm chế.

“Hồi lúc con trai tôi sử dụng ma túy, tôi không biết phải nhờ ai giúp đỡ.”

Are alcohol or drugs causing a problem for you or your family?

This can be a challenging time in your life.

You may feel alone, confused, emotional and you may wonder how to cope or manage.

“When my son was taking drugs, I didn't know who to turn to for help.”

Bạn có thể nhờ trợ giúp!

CatholicCare tại Footscray cung cấp dịch vụ tư vấn, hỗ trợ và thông tin bằng tiếng Việt cho người trong cộng đồng người Việt!

Chúng tôi có nhân viên tư vấn chuyên nghiệp và giàu kinh nghiệm, nói tiếng Việt, họ có thể giúp bạn. Tất cả sự giúp đỡ đều miễn phí - không tính tiền.

Tất cả sự giúp đỡ đều bảo mật và sự an toàn của bạn là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi.

Dịch vụ của chúng tôi chào đón mọi người thuộc bất kỳ tôn giáo nào - hoặc không có tôn giáo nào cả.

Hãy hành động. Nó có vẻ khó khăn, nhưng nói chuyện với một chuyên viên đã qua đào tạo, bên ngoài gia đình mình, có thể rất hữu ích.

Help is available!

CatholicCare at Footscray offers counselling, support and information to members of the Vietnamese community – in the Vietnamese language!

We have professional and experienced Vietnamese-speaking counsellors who can help you. All help is free - there is no charge.

All help is confidential and your safety is our priority.

People from any religion - or no religion at all - are welcome in our service.

Take the step. It may seem difficult, but talking to a trained professional outside of your family can be very helpful.

“Cuộc đời tôi đã biến chuyển tốt hơn sau khi được nhân viên tư vấn Việt Nam tư vấn tại CatholicCare”

“My life changed for the better after going to counselling with the Vietnamese counsellor at CatholicCare”